联合国 A/68/822–S/2014/234

大 会
安全理事会

Distr.: General
31 March 2014
Chinese
Original: Spanish

大 会
第六十八届会议
议程项目 41
中美洲局势：形成和平、自由、民主和发展区域的进展

安全理事会
第六十九年

2014 年 3 月 28 日洪都拉斯常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的同文信

奉我国政府指示，谨转递 2014 年 3 月 26 日洪都拉斯外交与国际合作部长米莱亚·阿圭罗·德科拉莱斯的信(见附件)。

上述信函是写给萨尔瓦多共和国外交部长海梅·阿耳弗雷多·米兰达·弗拉门科的，涉及有关丰塞卡湾局势的若干问题。

请将本函及其附件向所有联合国会员国分发并作为大会议程项目 41 和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

玛丽·**弗洛雷斯**(签名)

请回收

2014 年 3 月 28 日洪都拉斯常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的同文信的附件

2014 年 3 月 26 日洪都拉斯外交与国际合作部长给萨尔瓦多外交部长的信

2014 年 3 月 26 日于特古西加尔巴

谨提及 2014 年 3 月 24 日萨尔瓦多总统毛里西奥·富内斯给洪都拉斯总统胡安·奥兰多·埃尔南德斯·阿尔瓦拉多的照会，并表达如下意见：

1. 关于诉讼问题，洪都拉斯和萨尔瓦多在 1986 年 5 月 24 日的特别协议中请国际法院“……2.判定各岛屿和海洋空间的法律状况”。

2. 对于双方的这项请求，萨尔瓦多在所有各项书面呈文和口头程序中始终坚持要求法院判定“萨尔瓦多一贯对丰塞卡湾所有岛屿拥有主权，只有 Zacate Grande 岛可以被视为洪都拉斯海岸的组成部分”。

3. 在最高级别提出这样没有依据、鲁莽和很容易受到驳斥的说法令人非常惊诧，因为我们知道法院在 1992 年 9 月 11 日判决中裁定，法院具有判定丰塞卡湾所有岛屿法律状况的管辖权，但是只能对被证明存在争端的岛屿行使这项管辖权；被证明双方之间存在争端的岛屿包括 El Tigre、Meanguera 和 Meanguerita；El Tigre 岛是洪都拉斯共和国主权领土的组成部分；Meanguera 岛是萨尔瓦多共和国主权领土的组成部分；Meanguerita 岛是萨尔瓦多共和国主权领土的组成部分(分别见 1992 年 9 月 11 日判决第 431 段第(1)、(2)、(3)、(4)和(5)分段)。

4. 根据上述内容，虽然萨尔瓦多可能认为“丰塞卡湾所有岛屿”存在争端并请法院承认其对这些岛屿的主权，但是法院认为，诉讼中没有证明其他岛屿存在争端；因此，萨尔瓦多不能也没有提出任何证据和可信的原则，证明其诉求应当压倒洪都拉斯对 Conejo 岛一贯行使的主权；所以，法院判决驳斥了萨尔瓦多对除 Meanguera 岛和 Meanguerita 岛之外的诉求。

5. 洪都拉斯政府认为，自 1992 年 9 月 11 日以来，丰塞卡湾各岛屿的法律状况已是定案。

6. 然而，2002 年 9 月 10 日，萨尔瓦多政府提请国际法院修正 1992 年 9 月 11 日判决关于包括 Goascorán 河口的地带的规定；Conejo 岛与之相连，因为在低潮时，该岛与洪都拉斯海岸之间露出一段河口沙洲(见附图)。贵国政府提出请求时希望，如果法院认为其可以受理，就可能会做出新的判决，承认包括 Goascorán 河口及作为其一部分的 Conejo 岛的地带属于萨尔瓦多。2013 年 12 月 18 日法院判决裁定，该请求不可受理。

7. 鉴于修正判决的请求未果，贵国政府提出对 Conejo 岛的另一项人为诉求，虽然它被法律专家称为缺少实质的“纸面诉求”。洪都拉斯政府拒绝了这项诉求。这意味着，萨尔瓦多同一项诉求被诉讼了两次，一次涉及 Goascorán 地带，一次涉及 Conejo 岛，两次案件的结果都是洪都拉斯胜诉。

8. 另外，试图把一个国家(即洪都拉斯)在国际法院合法界定的领土内行使主权说成“扩张主义”是矛盾的。萨尔瓦多已经用尽了所有司法救济，现在应当遵守法院的判决。

9. 对这些岛屿的诉求最近出现了令人意想不到的转折，即萨尔瓦多最高当局声称没有军事能力支持对 Conejo 岛的主权诉求，然后于 2013 年 10 月 30 日宣布采购一支 A-37 军事攻击机中队，据推测是在贵国政府为反对萨尔瓦多主权而制造的人为紧张气氛下，让萨尔瓦多具备此前声称缺少的军事能力。萨尔瓦多扩充军事能力打破了力量平衡，在危险的媒体宣传背景下，让洪都拉斯感觉受到威胁。

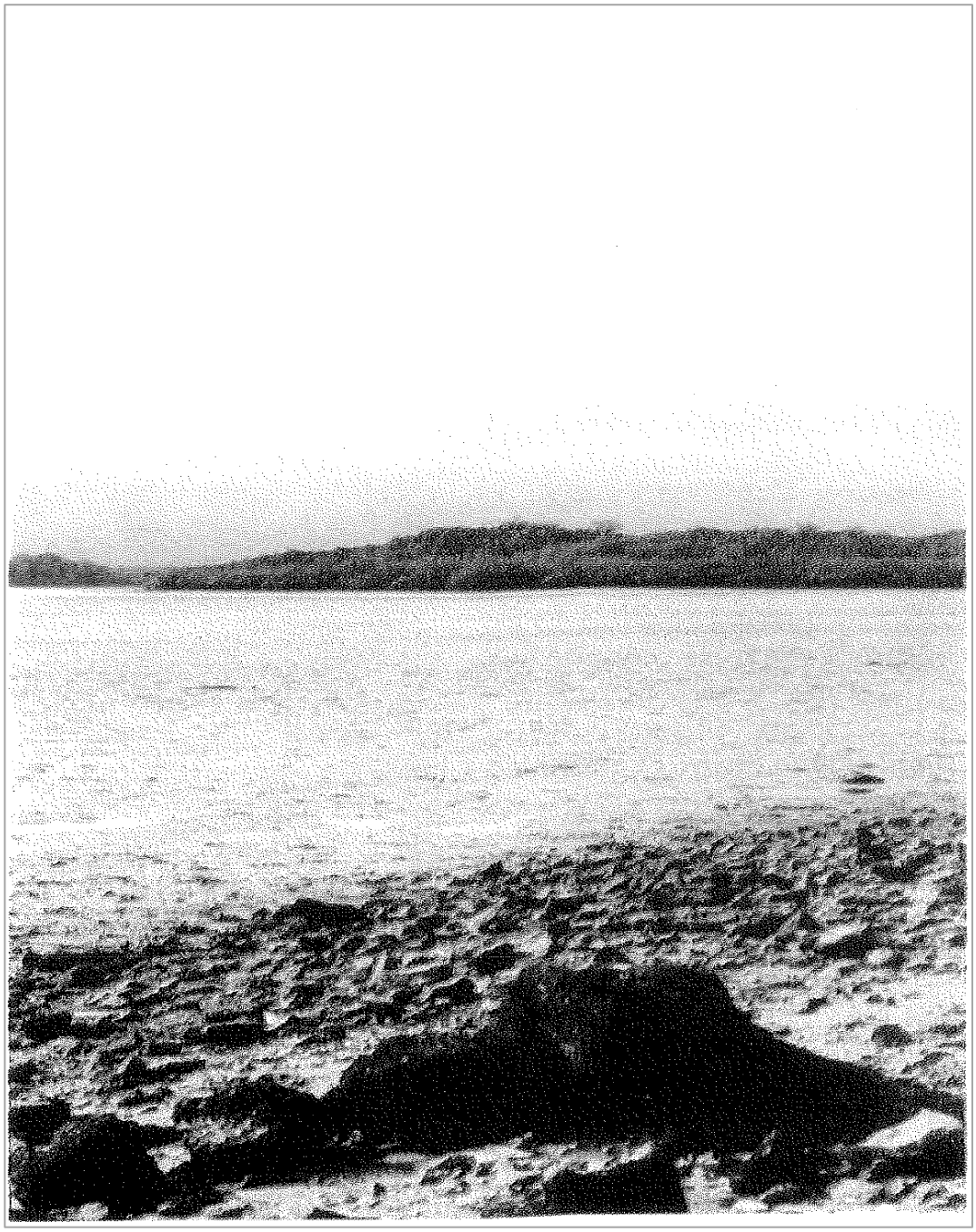
10. 最后，我谨重申洪都拉斯政府开展建设性的多边和三边对话的政治意愿，以探讨丰塞卡湾的全面发展，在国际法的基础上达成协议，划定从丰塞卡湾口开始两国各自在太平洋的海域界限，使对领海、毗连区和大陆架的展望也成为沿岸各国及人民和全世界盼望本区域走向繁荣昌盛的友好民族的互利合作区。

顺致崇高敬意。

外交部长

米莱亚·阿圭罗·**德科拉莱斯**(签名)

附录



低潮时从 Conejo 岛所看的洪都拉斯海岸；照片为 Luis Torres 拍摄。